

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT / Limbi și Literaturi Moderne
1.3. Departamentul	Limbi romanice - Colectivul de Limba franceză
1.4. Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5. Ciclu de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea*	Limbi și literaturi moderne / conform COR : Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie – 258404.

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	<b>Limba Franceză Contemporană (A și A')</b>						
2.2. Titularul activităților de curs	Lect.dr. Adina Tihu						
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Adina Tihu						
2.4. Anul de studii	III	2.5. Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	DS/DI

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6. seminar/laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp*</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					<b>10</b>
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					<b>9</b>
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					<b>12</b>
Examinări					<b>2</b>
3.7. Total ore studiu individual	<b>33</b>				
3.8. Total ore pe semestru	<b>75</b>				
3.9. Număr de credite	<b>3</b>				

### 4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul.
4.2. de competențe	Nu este cazul.

### 5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	Intrarea în examen nu este condiționată de participarea la curs, dar aceasta reprezintă un avantaj la notare, cu condiția ca nota la proba de examen să fie minim 5
---------------------------------	---

5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	Intrarea în examen este condiționată de participarea la seminar (50%) ; participarea de peste 90% reprezintă un avantaj la notare, cu condiția ca nota la proba de examen să fie minim 5
--	--

## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1.2 Aplicarea conceptelor de lingvistică generală în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor, cu precadere în studiul sintaxei limbii franceze</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului gramatical al limbii franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p> <p>C3.2 Cunoașterea, înțelegerea conceptelor, teoriilor și metodelor de bază ale domeniului și ale ariei de specializare; utilizarea lor adecvată în comunicarea profesională</p> <p>C5.2 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>C5.3 Explicarea clasificărilor morfologice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului.</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dezvoltarea unui set de competențe pentru identificarea și utilizarea corectă a structurilor sintactice de bază ale limbii franceze, în varianta standard și în funcție de nivelurile de limbă, pentru comunicarea efektivă într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale.</li> </ul>
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>O.c. 1.2. Să înțeleagă noțiunile fundamentale specifice domeniului și să-și dezvolte capacitatea de utilizare corectă și conștientă a acestora în vederea analizării fenomenelor</li> <li>O.c.1.2 Să definească și să identifice structurile sintactice ale limbii franceze și metodele de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste;</li> <li>O.c.3.1 Să evidențieze prin analiză contrastivă convergențele și divergențele dintre cele două limbi, franceză și română, să-și însușească diferențele terminologice și de analiză sintactică în raport cu sintaxa limbii române</li> <li>O.ap.3.2 Să identifice și să utilizeze corect structurile sintactice atât în varianta standard a limbii franceze, cât și în diverse tipuri de registre ale vorbirii, inclusiv în texte profesionale scrise și orale</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O.ap.5.2 Să-și consolideze deprinderile de exprimare corectă, orală și scrisă, în limba franceză, a raporturilor logice și de utilizare a conectorilor</li> <li>• O.ap.5.2 Să aplice adecvat tehnicile de traducere scrisă și orală din și în limba franceză în domenii de interes larg și semispecializate, cu identificarea erorilor posibile decurgând din diferențele semnalate mai sus;</li> <li>• O.at.CT1 Să argumenteze avantajele respectării executării adecvate și la timp a sarcinilor de lucru agreeate cu titularul de curs.</li> </ul>
--	--

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
<p>1. Structura propoziției (<i>phrase simple</i>). Funcții și raporturi în propoziție și în frază. (6 ore)</p> <p>1.1. Funcții și raporturi în propoziție și în frază (2 ore)</p> <p>1.2. Subiectul și predicatul (2 ore)</p> <p>1.3. Numele predicativ și predicativul suplimentar, complementul predicativ al obiectului (« attribut du sujet » et « attribut de l'objet ») (2 ore)</p>	Prelegerea. exemplificarea, conversația	<p>Suporturile de curs imprimate, conținând sinteza problemelor prezentate, le sunt distribuite studenților la fiecare curs și puse apoi la dispoziția lor în format electronic. Se va insista mai puțin pe prezentarea în detaliu a unor informații teoretice, cât pe aplicabilitatea lor în context comunicativ și traductiv. Parcurgerea integrală a bibliografiei menționate pentru fiecare curs nu este obligatorie, suportul de curs oferind sintetic suficiente informații fundamentale.</p> <p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1.</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Béchade, H. D., <i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>, 1986, pp. 95-147 (pus la dispoziție de titularul de curs)</li> <li>2. Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 2008, pp. 247-258, 259-260 și 260-282 (disponibil la Lectoratul francez)</li> <li>3. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 243-259 și 419-433 (disponibil la Lectoratul francez)</li> </ol>
<p>2. Adjuncții substantivului (6 ore):</p> <p>2.1. Apoziția,</p> <p>2.2. « le complément du nom » și subordonata aferentă</p> <p>2.3 Atributul adjectival (« l'épithète ») și subordonata relativă « relative ».</p>	Prelegerea. exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2.</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Béchade, H. D., <i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>, 1986, pp. 204-210 (pus la dispoziție de titularul de curs)</li> <li>2. Goes, J., « L'apposition dans tous ses états » in <i>Les constructions détachées : entre langue et discours</i>, 2007, pp.267-286 (pus la dispoziție de titularul de curs)</li> <li>3. Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 2008, pp. 403-421 și 422-428 (disponibil la Lectoratul francez)</li> <li>4. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 794-806, 313-314, 346-352</li> </ol>

		(disponibil la Lectoratul francez)
<p>3. Adjuncții adjectivului (« le complément de l'adjectif »). (2 ore)</p> <p>3.1. Particularități semantice.</p> <p>3.2. Clasa gramaticală</p> <p>3.3. Complementul comparativului și al superlativului</p> <p>3.4. Corespondenți în sintaxa limbii române</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3.</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tihu, A., « Le complément de l'adjectif. Difficultés d'analyse pour les Roumains », in <i>Mélanges offerts au professeur Eugen Tănase</i>, 2002, pp.25-40 (pus la dispoziție de titularul de curs).</li> <li>2. Tihu, A., « <i>Vert de peur/ galben (« jaune ») de frică</i>. Une classe de complément de l'adjectif en <i>de</i> et ses correspondants roumains », în D.Amiot, W. De Mulder, E. Moline, D. Stosic (éds), <i>Ars Grammatica. Hommages à Nelly Flaux</i>, 2011, pp.191-204 (pus la dispoziție de titularul de curs).</li> <li>3. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 626-632 (disponibil la Lectoratul francez)</li> </ol>
<p>4. Complementul direct și indirect / prepozițional (COD și COI). (2ore)</p> <p>4.1. Complementul direct și subordonata completivă directă</p> <p>4.2. Complementul indirect / prepozițional și subordonata aferentă.</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 2008, pp. 321-324, 366-370 (disponibil la Lectoratul francez)</li> <li>2. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 397-408 (disponibil la Lectoratul francez)</li> </ol>
<p>5. Complementele circumstanțiale. (6 ore)</p> <p>5.1. Identificare și clasa gramaticală</p> <p>5.2. Clasificarea: CC de timp și de loc ; CC de cauză, de scop, de consecință, de concesie și de opoziție, de condiție și ipoteză ; CC de mod, CC de comparație ; CC instrumental, de măsură, de relație, adițional și de excepție.</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5.</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 2008, pp. 390-400 (disponibil la Lectoratul francez)</li> <li>2. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 260-268 (disponibil la Lectoratul francez)</li> </ol>
<p>6. Structura frazei (<i>phrase complexe</i>) (4 ore).</p> <p>6.1 Juxtapunere, coordonare, subordonare. Tipuri de coordonare.</p> <p>6.2. Clasificarea propozițiilor subordonate.</p>	Prelegerea, exemplificarea, conversația	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6</p> <p>Bibliografie:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 2008, p. 165-172 (disponibil la Lectoratul francez)</li> <li>2. Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 2011 (2009), pp. 780-793 și 841-870 (disponibil la Lectoratul francez)</li> </ol>

7. Recapitularea materiei (2 ore) Se va relua în sinteză întreaga materie predată și se vor prezenta posibile formulări ale subiectelor de examen	Exercițiul, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7
<p><b>Bibliografie</b> Bibliografia indicată este pusă în totalitate la dispoziție de titularul de curs, ea se regăsește în ce mai mare parte la biblioteca Lectoratului francez și parțial la biblioteca Universității (BCUT). O bibliografie suplimentară este de asemenea pusă la dispoziție de titularul de curs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Béchade, H. D., <i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>, Paris, P.U.F., 1986.</li> <li>- Florea, L., <i>La phrase complexe. Problèmes, analyses, interprétations</i>, Ed. Clusium, Cluj, 2009.</li> <li>- Goes, J., « L'apposition dans tous ses états » in N. Flaux, D. Stosic (eds), <i>Les constructions détachées : entre langue et discours</i>, Artois Presses Université, 2007</li> <li>- Grevisse, M., Goosse, A., <i>Le Bon Usage</i>, 14-e éd. De Boeck et Larcier, Ed. De Boeck Université, Bruxelles, 2008.</li> <li>- Riegel, M., Pellat, J.-Ch., Rioul, R., <i>Grammaire méthodique du français</i>, 4<sup>e</sup> édition entièrement revue « Quadrige », PUF., Paris, 2011 (2009).</li> <li>- Pitar, M., Tihu, A., <i>Cours pratique de grammaire française</i>, Ed. Mirton, Timișoara, 1999.</li> <li>- Tihu, A., « Le complément de l'adjectif. Difficultés d'analyse pour les Roumains », in <i>Mélanges offerts au professeur Eugen Tanase (sous la coordination de Maria Țenchea)</i>, Ed. Universității de Vest, Timișoara, 2002, pp.25-40.</li> <li>- Tihu, A., « <i>Vert de peur/ galben (« jaune ») de frică</i>. Une classe de complément de l'adjectif en <i>de</i> et ses correspondants roumains », în D.Amiot, W. De Mulder, E. Moline, D. Stosic (éds), <i>Ars Grammatica. Hommages à Nelly Flaux</i>, Ed. Peter Lang, Berna, 2011, p.191-204.</li> <li>- Țenchea, M., <i>Etudes contrastives</i>, Ed. Hestia, Timișoara, 1999.</li> </ul>		
<b>8.2. Seminar/laborator</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații</b>
La seminar se vor efectua aplicații legate de problemele tratate la curs (exerciții de identificare, exemplificare, transformare, completare, substituție ; de traducere gramaticală și literară din și în limba franceză ; de analiză sintactică a propoziției și a frazei). Se va folosi în permanență analiza contrastivă, făcându-se apel la sintaxa limbii române pentru a scoate în evidență diferențele terminologice și de perspectivă de analiză sintactică, în vederea evitării greșelilor interferențiale La ultimul seminar se va efectua recapitularea materiei	Exercițiul, explicația, conversația  Se vor prezenta modele de subiecte posibile de examen și se va efectua rezolvarea lor, cu explicarea baremului de notare.	Suportul de seminar cu exercițiile de efectuat/textele de analizat este pus la dispoziție de titularul de curs, imprimat și distribuit studenților la fiecare seminar și furnizat și în format electronic . Se va pune accent pe exerciții și pe antrenarea tuturor studenților în rezolvarea sarcinilor de lucru în timpul seminarului și verificarea rezolvării temelor pentru acasă. Pentru derularea seminarelor este necesar ca studenții să studieze suporturile de curs aferente distribuite de titularul de curs (vezi <i>supra</i> 8.1.), la care se adaugă o bibliografie specifică pt. subiecte aplicative (v. <i>infra</i> )
<p><b>Bibliografie</b> (pusă la dispoziție de titularul de curs)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Descofes-Genon, Ch. et alii, <i>L'Exercisier</i>, Presses Universitaires de Grenoble, 1993.</li> <li>- Florea, L., <i>La phrase complexe. Problèmes, analyses, interprétations</i>, Ed. Clusium, Cluj, 2009.</li> <li>- Pitar, M., Tihu, A., <i>Cours pratique de grammaire française</i>, Ed. Mirton, Timișoara, 1999.</li> <li>- Tihu, A., <i>Syntaxe du français : Les modalités d'énonciation. Travaux pratiques</i>, Timișoara, Éd. Mirton/Amfora, 2009.</li> <li>- Tuțescu, Mariana, <i>Du mot au texte</i>, Editura Cavallioti, București, 2001.</li> </ul>		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Parcursul materiei și asimilarea cunoștințelor cuprinse în programă îi vor asigura studentului competențe lingvistice în limba modernă studiată astfel încât să poată comunica corect și eficient, atât oral cât și în scris.

**10. Evaluare**

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
<b>10.4. Curs</b>	O.c.1.2; O.ap.1.2; O.ap.2.5.; O.at.CT1.	<b>Examen scris</b> Lucrarea cuprinde 4 puncte cu subiecte aplicative : diverse tipuri de exerciții, analize sintactice, traduceri etc., din care 1 punct reprezintă exemplificarea noțiunilor sintactice însușite.	<b>8 puncte</b>
		Evaluarea se face pe baza unei grile de punctaj clare, indicată studenților odată cu subiectul de examen.	
		Se acordă 1 p din oficiu	
<b>10.5. Seminar/laborator</b>	O.c.1.2; O.ap.1.2; O.ap.2.5.; O.at.CT1.	<b>Monitorizare directă a activității pe parcurs:</b> Prezența și activitatea fiecărui student va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. Pentru prezență peste 90% la curs și seminar și pentru activitate foarte bună se vor acorda 2 puncte.	<b>2 puncte</b>
<b>10.6. Standard minim de performanță:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dovada însușirii la nivel de bază a informațiilor teoretice transmise la curs și a capacității de aplicare a acestora.</li> <li>Capacitatea de a se exprima în limba franceză în structuri simple, dar corecte din punct de vedere gramatical și lexical.</li> <li>Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune.</li> </ul>			

Data completării  
25.09.2016

Semnătura titularului de curs  
Lect.dr. Adina TIHU

Semnătura titularului de seminar  
Lect.dr. Adina TIHU




Semnătura directorului de departament  
Conf. Dr. Codruța GOȘA

